



Informe de Calidad de Agua 2003



abril 2004

Usuarios del Departamento de Agua de Albuquerque:

Podemos estar orgullosos que por más de 30 años nuestra agua potable ha cumplido con cada reglamento estatal y federal de la calidad de agua potable. Sabemos que la calidad de su agua potable es importante para usted y pensamos que los reglamentos de la calidad de agua son muy serios.

Estamos satisfechos de cumplir con los reglamentos de agua potable a través de la preparación de este Informe de Calidad de Agua Potable por 2003. Este informe proporciona a nuestros usuarios información importante sobre nuestra fuente de agua.

Sugerimos que tome unos minutos y lea este informe. Si tiene preguntas o comentarios, sírvase contactar la línea de información de Calidad de Agua, teléfono 857-8260. Este informe e información adicional están en el internet en www.cabq.gov/waterquality.

Sinceramente,

Martin J. Chávez
Mayor

Informe de Calidad de Agua

La Agencia de Protección de Medio Ambiente (USEPA) quiere asegurarse que cada consumidor sabe lo que hay en su agua potable. El contenido del informe, lenguaje usado y el formato empleado para indicar cumplimiento y monitoreo de muestras y resultados son requeridos por ley.

Queremos que nuestros usuarios tengan la información correcta sobre la calidad de su agua potable desde su fuente hasta la llave. Sabemos que esta información es compleja. Intentamos incluir toda la



En 2003, 4,700 muestras fueron analizadas por casi 36,000 resultados.

información requerida en un formato que sea fácil de leer y a un costo razonable.

Este informe, junto con la información de calidad adicional de agua, puede ser encontrado sobre nuestra página Web en www.cabq.gov/waterquality. Para ayuda en la interpretación de este informe, por favor llame a la Línea de Información de Calidad de Agua en 857-8260 o use las conexiones en el Web para enviarnos un e-mail a waterquality@cabq.gov. Si tiene dificultades auditivas, sírvase a llamar al teléfono 857-8206.

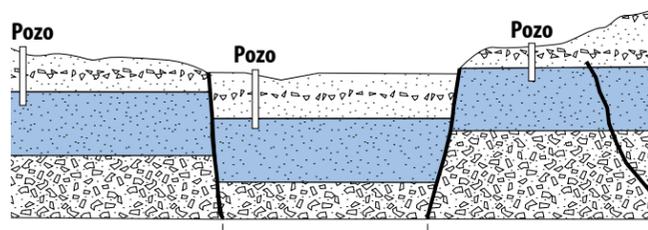
Agua Potable: Fuente a Llave

La Fuente de Agua

Noventa y dos pozos localizados a través del área de Albuquerque extraen agua del acuífero de Santa Fe. El acuífero se extiende desde Cochiti Reservoir en el norte hasta

San Acacia por el sur y desde las montañas de Sandía al este de Albuquerque hasta el oeste del Río Puerco.

El acuífero no es un lago o río subterráneo, se asemeja a un panal de abejas dividido en pequeños pedazos. La calidad de agua de un pozo no debe variar de año a año. La calidad de agua en partes diferentes del acuífero puede variar considerablemente.



Fracturas y fallas en las capas de roca del subsuelo de Albuquerque sobre las que existe agua subterránea.

Aunque el Departamento de Agua no está obligado a hacerlo, obtiene muestras de agua de cada pozo cada año para el monitoreo de las características físicas, químicas y biológicas de estos. Para los pozos cerca de sitios conocidos o bajo sospecha de contaminación de terreno o agua subterránea, se aumenta la frecuencia del monitoreo.

Estado de las Fuentes de Agua

USEPA requiere que el Departamento Ambiental de Nuevo México (NMED) determine la susceptibilidad a la contaminación de la fuente de agua. Con la cooperación del Departamento de Agua (WUD), el informe final fue completado en el año 2002. El NMED indica que

WUD está correctamente mantenido y operado y que las fuentes de agua potable están generalmente protegidas de potenciales causas de contaminación. Nuestros usuarios pueden estar seguros que el agua producida por cada pozo cumple con todos los reglamentos del agua potable.

Para determinar la susceptibilidad a la contaminación de cada pozo, se consideran básicamente sus características hidrogeológicas y su construcción. Luego, se usan las fuentes de contaminación potenciales o conocidas dentro de un radio de 1000 pies y los archivos de la calidad de agua asignan un orden final. Los órdenes finales para los pozos del WUD varían de bajo a alto.

Fuentes potenciales de contaminación indicadas en el Estado de las Fuentes de Agua incluyen establecimientos que usan químicos como locales de reparación automotriz, establecimientos de lavado de automóviles, recintos de construcción, estaciones de gasolina, recintos militares, carreteras interestatales y calles municipales, líneas de alcantarillado y pozos sépticos y canales y/o arroyos no-pavimentados.

Pozos situados en las cercanías de lugares contaminados conocidos, fueron considerados y evaluados como altamente susceptibles. La historia de la calidad de agua de aquellos pozos ha revelado la presencia de niveles bajos de contaminantes, compuestos orgánicos volátiles (VOCs). Algunos vestigios de VOCs han sido detectados en dos pozos cercanos al sitio de South Valley Superfund y en dos pozos cercanos al sitio de estanque subterráneo con filtraciones de Avenidas Buena Vista y Coal y el sitio de Yale y Central. La limpieza del sitio a I-25 y Jefferson ha eliminado la presencia de VOCs detectada en un pozo cercano. USEPA y NMED están supervisando la investigación y la limpieza de ambos sitios.

Para obtener una copia del Estado de las Fuentes de Agua del Sistema de Agua de Albuquerque, número de sistema 10701, sírvase contactar NMED Drinking Water Bureau en Santa Fe gratis a través del teléfono 1-(877)-654-8720 o envíe un e-mail con su nombre, dirección, número de teléfono y el nombre y número del sistema de agua a SWAPP@nmenv.state.nm.us.

El Plan de Acción y Protección del Agua Subterránea

La Ciudad de Albuquerque y el Condado de Bernalillo juntan sus esfuerzos para encontrar y limpiar el agua contaminada y promover la protección coordinada y el uso prudente del agua subterránea en la región. El Estado de las Fuentes de Agua de NMED establece que el Plan de Acción y Protección del Agua Subterránea es una manera proactiva proteger el sistema de fuente de agua. La Mesa Directiva

de Protección de Agua Subterránea maneja las actividades de protección del agua subterránea. Sírvase llamar 768-3634 para información y materiales educativos.

El Acuífero de Albuquerque



El acuífero que proporcione nuestra agua potable es mostrado a la derecha en el área azul.

Gente Con Condiciones Inmunológicas Especiales

Algunas personas pueden ser más vulnerables, a elementos contaminantes en el agua, que la mayoría de la población. Gente con condiciones inmunológicas especiales, como; pacientes de cáncer que reciben tratamientos de quimioterapia, pacientes receptores de órganos transplantados, individuos afectados por VIH/SIDA, gente de avanzada edad recién nacidos, pueden ser particularmente más vulnerables a infecciones. Dichos grupos deben buscar recomendaciones específicas, en referencia a la ingestión de agua potable, de sus proveedoras de servicio de salud. Mayor información se encuentra concentrada en un conjunto de normas y pautas, de USEPA/ Center for Disease Control, destinadas a minimizar las posibilidades y efectos de infección causada por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, y disponibles a través del Safe Drinking Hotline, 1-800-426-4791.

2003 Informe de Calidad de Agua

La agencia USEPA determina reglamentos específicos destinados a limitar la cantidad de ciertas sustancias en el agua potable. De esta manera USEPA define el lugar y la frecuencia de recolección de muestras para cada una de esas sustancias. La tabla posterior muestra los resultados más recientes de la calidad de agua en los Puntos de Entrada al Sistema de Distribución que cumplen con los límites reglamentados por USEPA.

Resultados del Monitoreo de los

Puntos de Entrada al Sistema de Distribución

Sustancia	Año de Muestra	Detección Mínima	Detección Promedio	Detección Máxima	Nivel Máximo de Contaminante (MCL)	Meta de Nivel Máximo de Contaminante(MCLG)	Fuente	Lenguaje de los Efectos de Salud
Metales								
Arsénico	2003	2 Partes Por Billón	13 Partes Por Billón	35 Partes Por Billón	10 Partes Por Billón	Cero Partes Por Billón	Erosión de depósitos naturales volcánicos.	Refiérase por favor al mapa de abajo.
<p>Nota: Estos valores de arsénico están en efecto hasta el 23 de enero, 2006. Hasta entonces, el MCL es 50 Partes Por Billón y no existe MCLG.</p>								
Bario	2003	No Detectado	0.1 Partes Por Millón	0.2 Partes Por Millón	2 Partes Por Millón	2 Partes Por Millón	Erosión de depósitos naturales.	No Aplicable
Cromo	2003	No Detectado	2 Partes Por Billón	17 Partes Por Billón	100 Partes Por Billón	100 Partes Por Billón	Erosión de depósitos naturales.	No Aplicable
Minerales								
Fluoruro	2003	0.4 Partes Por Millón	0.9 Partes Por Millón	1.4 Partes Por Millón	4 Partes Por Millón	4 Partes Por Millón	Erosion de depositos naturales. Al este del Río Grande, se añadió fluoruro al agua para promover salud dental. Los pozos al oeste del río contienen el fluoruro suficiente naturalmente.	No Aplicable
Nutrientes								
Nitratos	2003	No Detectado	0.6 Partes Por Millón	1.7 Partes Por Millón	10 Partes Por Millón	10 Partes Por Millón	Erosión de depósitos naturales.	No Aplicable
Orgánicos								
Xilenos Total	2002	No Detectado	No Detectado	0.0008 Partes Por Millón	10 Partes Por Millón	10 Partes Por Millón	Detectado en una muestra recogida en EPTDS. No se detectó el xylene en muestras recogidas de los pozos en esta localización. Gases de escape de vehículos son las fuentes sospechosas.	No Aplicable
Di(2-ethylhexyl)phthlate	2002	No Detectado	No Detectado	2.3 Partes Por Billón	6 Partes Por Billón	Cero Partes Por Billón	Plasticadores comúnmente usados. Los guantes usados en la recolección de muestras y análisis de laboratorio son la fuente sospechosa.	No Aplicable
Núcleos Radioactivos								
Actividad Bruta de Partículas Alfa	2003	1.0 picroCuries Por Litro	2.4 picroCuries Por Litro	4.2 picroCuries Por Litro	15 picroCuries Por Litro	Cero picroCuries Por Litro	Erosión de depósitos naturales.	No Aplicable
Radio 226	2003	No Detectado	0.01 picroCuries Por Litro	0.03 picroCuries Por Litro	5 picroCuries Por Litro	Cero picroCuries Por Litro	Erosión de depósitos naturales.	No Aplicable

¿Qué es un EPTDS?

El agua es transportada desde los pozos a los estanques de almacenaje en tuberías de diámetro grandes. El agua es tratada durante ese transcurso. El tratamiento incluye:

- **DISINFECCION** con sodio hypochlorite. Generado en el sitio de sal de mesa y agua, el producto parece a la lejía débil de casa.
- **FLUORIDACION** para prevenir cavidades dentales. Al este del Río Grande, la Utilidad añade el fluoruro. Al oeste del río, los pozos contienen el fluoruro suficiente naturalmente cuando es bombeado de la tierra.

Es innecesario cualquier otro tratamiento para cumplir con los reglamentos de calidad de agua.

Desde el valle a las alturas, los estanques de almacenamiento son organizados en troncales. Las estaciones de bombeo activan el transporte del agua desde un estanque a otro. El resultado es una mezcla de aguas de muchos pozos en cada estanque de almacenaje.

En el **Punto de Entrada al Sistema de Distribución o el EPTDS**, el agua de un estanque de almacenaje entra en el sistema de distribución para entregar el agua a la llave de agua de los usuarios a la gravedad.

El sistema de agua consta de 19 zonas de distribución distintas como mostrado sobre el mapa en esta página. EPTDS específicos proveen el agua a cada zona de distribución. El agua distribuida dentro de cada zona de distribución es de la misma calidad.

Para la información sobre la calidad del agua en su zona de distribución, visite nuestro sitio Web en www.cabq.gov/waterquality.

www.cabq.gov/waterquality

La Ocurrencia de Arsénico y los Efectos de la Salud

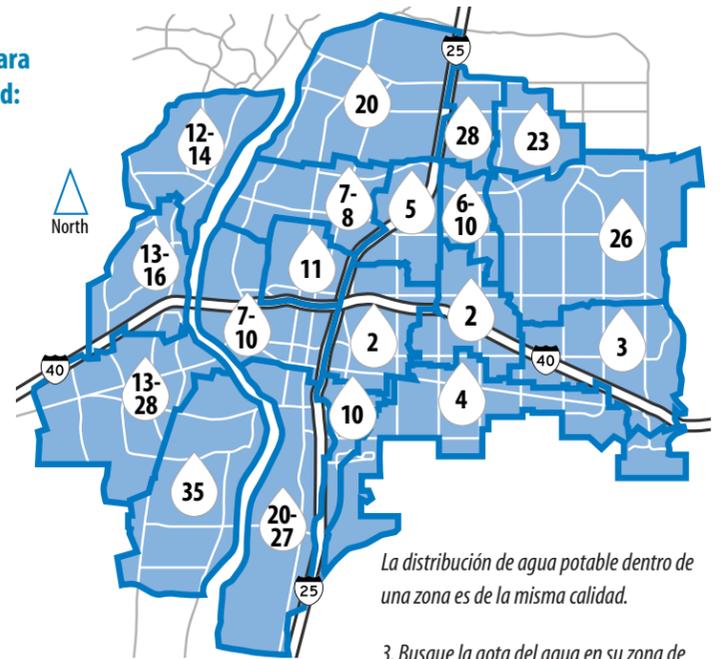
Aunque toda del agua potable proporcionada a nuestros usuarios cumple con el nivel actual de 50 partes por billón, parte de esta no cumple con el nivel de 10 partes por billón que entrará en efecto en 2006. Se requiere que informemos a nuestros usuarios acerca de afecciones potenciales a la salud de variaciones en la concentración de arsénico.

El mapa de abajo muestra los resultados del monitoreo de arsénico en EPTDS durante 2003. Dichas muestras fueron tomadas para cumplir con las reglamentaciones de USEPA.

El lenguaje que USEPA emplea para los efectos de arsénico en la salud:

Para agua con un contenido de arsénico mayor que 5 PPB y menor o igual que 10 PPB: Aunque nuestra agua potable cumple con los niveles de arsénico establecidos por USEPA, aún contiene bajos niveles de arsénico. El nivel nuevo compara la actual consideración de posibles efectos a la salubridad, con el costo real de eliminar el arsénico. USEPA continúa la investigación de los efectos en la salud inducidos por niveles bajos de arsénico, el cual es un mineral considerado cancerígeno en seres humanos en altas concentraciones, además está ligado a otras afecciones de salud tales como daño a la piel y el sistema circulatorio.

Para agua con un contenido de arsénico mayor que 10 PPB, pero menor o igual que 50 PPB: Ciertas personas que consumen por muchos años agua que contiene arsénico en exceso del nuevo MCL pueden evidenciar daño a la piel o a su sistema circulatorio,



La distribución de agua potable dentro de una zona es de la misma calidad.

3. Busque la gota del agua en su zona de distribución. El número en la gota es la cantidad de arsénico en la muestra recogida al EPTDS para su zona de distribución.

4. Un solo número para arsénico en una gota indica que hay un solo EPTDS para esta zona de distribución

5. Busque el lenguaje correcto de los efectos de salud para la cantidad de arsénico en su zona de distribución.

además de un creciente riesgo de desarrollar el cáncer.

Para usar este mapa:

1. Busque su localización en el mapa.
2. Determine su zona de distribución. Las zonas de distribución están denotadas por una línea azul oscuro.

Cumpliendo con el Límite de Arsénico de USEPA

El arsénico es de ocurrencia natural en la corteza terrestre. Debido a la erosión de las rocas, los minerales y el suelo, el arsénico es liberado en el agua subterránea. Este ocurre naturalmente en distintos grados en Albuquerque y a través de New Mexico. La concentración promedio de arsénico en el agua potable de Albuquerque es 13 ppb.

Luego de años de debate acerca de los efectos en la salud de arsénico en el agua potable y de la exactitud de las estimaciones del costo y beneficio, el USEPA decidió introducir una revisión al MCL reduciéndolo de 50 ppb a 10 ppb en octubre de 2001. Toda el agua entregada a nuestros usuarios cumple con el límite de 50 ppb, sin embargo, el Departamento de Agua deberá cumplir con el nuevo nivel en 2006.

El tratamiento del agua subterránea necesario para alcanzar el nuevo límite de 10 ppb tendrá el impacto de una alza de 50% en el costo promedio mensual de agua que nuestros usuarios pagan. A través de usar agua tratada proveniente del nuevo proyecto de agua potable, el costo inicial esperado de tratamiento de arsénico será reducido de \$150 millones a \$30 o \$40 millones. A lo largo del tiempo, en todo caso, la Utilidad tendrá que contar con plantas de remoción de arsénico para poder suplir la demanda de agua.

2003 Informe de Calidad de Agua

Resultados del Monitoreo del

Sistema de Distribución

La agencia USEPA determina reglamentos específicos que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua potable. USEPA claramente define el lugar donde debe ser recolectada la muestra, a la vez que la frecuencia con que dicha muestra debe ser tomada para cada una de estas sustancias. La tabla que se muestra más abajo representa los resultados de las muestras de calidad de agua recolectada de la llave de agua de usuarios de nuestro sistema en el año 2003 para cumplir con la reglamentación impuesta por USEPA.

Sustancia	Año de Colección de Muestra	Detección Mínima	Detección Promedio	Detección Máxima	Nivel Máximo de Contaminante (MCL)	Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)	Fuente	Lenguaje de los Efectos de Salud
Bacteria								
Coliform Total	2003	No Detectado	No Detectado	1.0% de las muestras tomado en junio tuvieron bacteria coliform detectable. No detectado en otras muestras en 2003.	No debe detectar bacteria coliform en más de 5.0% de las muestras en algún mes.	0% de las muestras con bacteria coliform detectable.	Existe naturalmente en el medio ambiente.	No Aplicable
Co-Productos de Desinfección								
Trihalometanos Total	2003	0.6 Partes Por Billón	9.3 Partes Por Billón	41 Partes Por Billón	80 Partes Por Billón	No Aplicable	Co-producto de clorificación.	Gente que ha consumido por muchos años agua que contiene trihalometanos en exceso de MCL, pueden presentar síntomas de deficiencia renal (riñones), hepáticas (hígado) y del sistema nervioso central, e incluso un mayor riesgo de cáncer.
Ácidos Haloacéticos	2003	No Detectado	1.8 Partes Por Billón	3.9 Partes Por Billón	60 Partes Por Billón	No Aplicable	Co-producto de clorificación.	No Aplicable
Desinfectantes								
Cloro	2003	No Detectado	0.7 Partes Por Millón	1.8 Partes Por Millón	4 Partes Por Millón	4 Partes Por Millón	Aditivo de agua usado para controlar la contaminación bacterial.	No Aplicable

Definiciones

Partes Por Millón (PPM):

Aproximadamente un millón de cubos de hielo cabrían en una sala de 3.0 metros de largo por 3.0 metros de ancho por 3.0 metros de altura. Uno de esos cubos de hielo representaría una parte por millón. 1PPM = .000001

Meta para el Nivel Máximo de la Sustancia (MCLG):

El nivel de concentración de una sustancia en el agua potable debajo del cual no existe ningún riesgo averiguado o esperado a la salud. Los MCLGs se establecen con un margen de seguridad.

Nivel Máximo de la Sustancia (MCL):

El nivel más alto de una sustancia que se permite en el agua potable. Los MCLs se establecen de acuerdo a los niveles de los MCLGs en el grado que sea factible, dado que se usa la tecnología mas adecuada de tratamiento que está disponible.

Nivel Máximo de un Desinfectante Residual (MRDL):

El nivel más alto de desinfectante que se permite en el agua potable. Hay evidencia convincente que el agregar desinfectantes resulta necesario para el control de contaminantes microbianos.

Meta para el Nivel Máximo de un Desinfectante Residual (MRDLG):

El nivel de desinfectante de agua potable debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado a la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

Sistema de Distribución: Una red de tuberías que lleva el agua desde una fuente de agua limpia (por ejemplo, un tanque o depósito) hasta la tubería domestica de los usuarios del sistema. Hay 2,500 millas de tuberías en el sistema de agua.

picoCuries por Litro:

Una medida de la radioactividad.



Un técnico añande la sal para la desinfección.



Los técnicos trabajan en uno de los 347 reparaciones de las líneas de agua.

Reparación de Emergencia del Sistema de Agua

Llame: Dispatch
24 horas
857-8250

Actividades no Usuales al las Faciidades del Departamento de Agua

Llame: Central Control
24 horas

Lo Que USEPA Dice Sobre Los Contaminantes de Agua Potable

En el agua potable, incluso agua embotellada, es razonable esperar la existencia de por los menos pequeñas cantidades de contaminantes.

La presencia de sustancias contaminantes no necesariamente es un riesgo para la salud. Para mayor información sobre los contaminantes, llamar a la U.S. Agencia de Protección Ambiental (800) 426-4791.

Las fuentes de agua potable y agua embotellada pueden ser: ríos, lagos, arroyos, represas, fuentes de agua y pozos. Al desplazarse el agua sobre la superficie del terreno, disuelve en forma natural distintos minerales, en algunos casos materiales radioactivos y sustancias resultantes de la presencia de animales o actividad humana.

Algunos contaminantes que pueden estar presentes en fuentes de agua:

Contaminantes microbianos, por ejemplo bacterias y virus, que pueden venir de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, agricultura y ganado, animales salvajes.

Contaminantes inorgánicos, como por ejemplo sales y metales de existencia natural o resultado de descargas de drenaje urbanas, aceite y producción de gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que provienen de variadas fuentes como son agricultura, descargas de drenaje urbanas y usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son producidos

industrialmente, indirectamente producidos por la industria petrolera y también provenientes de estaciones gasolineras, descargas de drenaje urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radioactivos, de ocurrencia natural o como resultado de producción de gas y actividades mineras.

Para asegurar que el agua distribuida es potable, la agencia USEPA establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas de agua públicos. Para proveer la misma protección al publico, la Administración de Alimentos y Drogas limita las cantidades de contaminantes en el agua embotellada.

Preguntas Frecuentemente Formuladas Sobre La Calidad de Agua**¿El Plomo en Mi Agua?**

El plomo y el cobre típicamente entran en el agua potable proveniente de la corrosión de la plomería domestica (tuberías, llaves de agua y soldaduras de plomo) de las viviendas de los usuarios. Durante los últimos 13 años, unos usuarios escogidos han recogido muestras de las llaves de agua de sus casas para comprobar la presencia o ausencia de plomo y cobre. Incluso, en el peor de los casos, en viviendas construidas entre 1982 y 1987, el agua de la llave se situaba muy por debajo de los niveles de acción establecidos por USEPA para plomo y cobre. Si a usted le preocupa el nivel de plomo y/o cobre en su casa, hay unos laboratorios privados que pueden analizar el agua a un cierto costo. Asegúrese de verificar que dichos laboratorios tengan la certificación apropiada para analizar la presencia de plomo y cobre. Para más información respecto de resultados de la presencia de plomo y cobre por 2001, visite nuestra "página Web" en www.cabq.gov/waterquality.

¿Qué es un Backflow?

Contaminantes usados a través de cruces de plomería; como un fertilizante que es distribuido usando una manguera de jardín conectado en un extremo a la llave de agua, y en el otro al depósito de fertilizante. En este caso, es posible que parte del químico fertilizante penetre en la red de agua potable contaminando el sistema, si la presión de la red cayera en forma súbita. Para más información llame la Oficina de Backflow a 857-8210 o e-mail backflow@cabq.gov.



City of Albuquerque, NM
P.O. Box 1293
Albuquerque NM 87103

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
Albuquerque,
NM
Permit No.
371

Albuquerque-Bernalillo Water Utility Authority

- Chairman: Alan Armijo, County Commissioner
- Vice-Chairman: Michael Cadigan, City Councilor
- City of Albuquerque Members: Mayor Martin Chávez, Eric Griego, City Councilor, Debbie O'Malley, City Councilor
- Bernalillo County Members: Steve Gallegos, County Commissioner, Tom Rutherford, County Commissioner
- Ex Officio Member: Pablo Rael, Trustee, Village of Los Ranchos

Información sobre su agua potable

CITY OF ALBUQUERQUE PUBLIC WORKS DEPARTMENT

2003 Informe de Calidad de Agua

Resolviendo los Desafíos del Futuro

El Proyecto de Agua Potable

Dentro de unos pocos años, Ud. podrá abrir la llave de agua, y ésta fluirá normalmente; sin embargo, ya no será agua subterránea, sino que agua de superficie que ha sido tratada para cumplir con todas las normas de agua potable.

Desde el año 1963, nuestros usuarios de agua potable han invertido más de \$50,000,000 en el proyecto San Juan-Chama. Dicho proyecto consiste en estructuras de desviación de los fondos del río Colorado al sur del estado de Colorado, que captan parte de la porción de New Mexico de ese río. El tranque Heron será la unidad de almacenamiento de esta agua captada. La municipalidad de Albuquerque es propietaria de 48,200 (acres-pie) anuales de dicha agua. Este recurso de agua debe ser puesto en uso beneficioso en New Mexico bajo los términos del acuerdo de Compacts Interestatales y leyes federales.



Historial Previo

En 1997 el Consejo Municipal adoptó la Estrategia Administrativa de Recursos Hidrológicos para cambiar nuestra dependencia del acuífero solamente, a depender de una fuente de agua renovable, como primeramente es nuestra agua proveniente del proyecto San Juan-Chama. Parte de la estrategia es que el Proyecto de Agua Potable empleará nuestra agua de superficie de San Juan-Chama como nuestra fuente de agua potable. El Consejo Municipal ha aprobado siete aumentos de la tarifa de agua potable a ser aplicada a nuestros usuarios, para financiar el costo de proyecto. Este fondo de dinero aparece en su cuenta de agua mensual bajo la denominación de "Sustainable Water Fund".

El Proyecto de Agua Potable incluye:

1. Construcción de una nueva planta de desvío y captación de agua en el Río Grande
2. Una planta de purificación de agua dotada de tecnología de vanguardia
3. Grandes tuberías de distribución

A continuación se muestran ciertas vistas esquemáticas de estos proyectos, o también pueden ser vistos en nuestro sitio de internet.

www.cabq.gov/waterresources

Autoridad de Agua de Albuquerque y Condado de Bernalillo

La Legislatura del Estado de New Mexico, bajo la Administración del Gobernador Bill Richardson, estableció la creación de la Autoridad de Agua de Albuquerque y Condado de Bernalillo en el año 2003. Esta entidad es una agencia conjunta de la Ciudad de Albuquerque y el Condado de Bernalillo establecida con el objeto de administrar las agencias de agua potable y aguas servidas.

Los miembros de la mesa directiva de la Autoridad de Agua son:

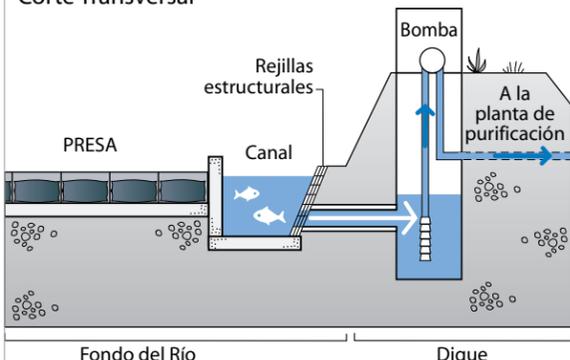
- | | |
|--|--|
| Presidente: | Alan Armijo,
Comisionado del Condado |
| Vice-Presidente: | Michael Cadigan,
Concejal Municipal |
| Miembros de la Municipalidad de Albuquerque: | Martin Chávez, Alcalde
Eric Griego, Concejal Municipal
Debbie O'Malley, Concejal Municipal |
| Miembros del Condado de Bernalillo: | Steve Gallegos,
Comisionado del Condado
Tom Rutherford,
Comisionado del Condado |
| Miembro "Ex Officio": | Pablo Rael, Villa Los Ranchos |

Hay reuniones mensuales en el Centro de Gobierno Conjunto de Albuquerque y el Condado de Bernalillo. El horario de dichas reuniones mensuales están disponible en: www.cabq.gov/wua.

1. Construcción de una Nueva Planta de Desvío y Captación de Agua en el Río Grande

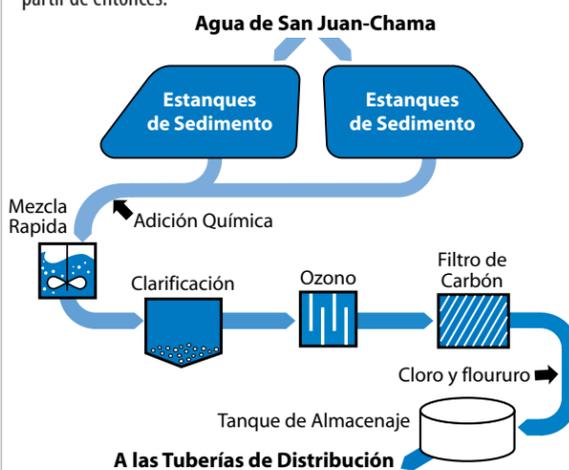
La Ciudad de Albuquerque se ha comprometido a preservar y proteger el Río Grande y el Bosque. Contribuciones ambientales para el Proyecto de Agua Potable incluyen pasaje para peces y rejillas estructurales, mejoramientos del Bosque adyacente, restauración del río, y la creación de un hábitat para la especie de pez Silvery Minnow. La Ciudad también lidera la iniciativa del Grupo de Acción de Especies en Peligro de Extinción, que tiene por objeto la recuperación de diversas especies en peligro de extinción en el río. El esfuerzo municipal de la creación de un hábitat apropiado para la especie Silvery Minnow, es un suplemento al actual programa de preservación y multiplicación de dicha especie en cautividad llevada a cabo en los recintos del Zoológico y Biopark de la Ciudad de Albuquerque.

Planta de Desvío y Captación de Agua Corte Transversal



2. La Planta Moderna de Purificación

La planta purificadora de agua empleará una combinación de decantación por gravedad, tratamiento químico, y tecnología de filtración. El diseño final de dicha planta estará completo en Junio/2004, y su construcción comenzará en un corto plazo a partir de entonces.



El cumplimiento de las reglamentaciones y los requerimientos de monitoreo del mismo para agua potable de superficie purificada son más exigentes que los establecidos para el agua subterránea. La futura planta deberá producir agua de calidad superior que la actualmente anticipada de acuerdo a los niveles en efecto establecidos para el agua potable.



3. Grandes Tuberías de Distribución

Alrededor de 56 millas de tuberías de gran diámetro deberán ser instaladas para transportar el agua purificada hasta el sistema de distribución en existencia.



Sesiones Públicas

En la medida que el Proyecto de Agua Potable progrese, es posible que la Ciudad de Albuquerque conduzca sesiones públicas informativas, y a la vez brinde la oportunidad para el aporte y discusión del público. Para obtener información con respecto a esta materia, sírvase contactar la línea de información de Recursos de Agua al teléfono 768-2562.